**Testimonios de dos personas desplazadas en el norte de Cisjordania - Transcripción**

**Vídeo MSB224780**

00:00:00:00 - 00:00:03:10  
Soy residente del campamento de Nur Shams y tengo 55 años.

00:00:03:10 - 00:00:08:19  
Me han desplazado del campo de Nur Shams a la ciudad de Bal'a.

00:00:08:19 - 00:00:14:11  
Somos como cualquier otra familia que vive en el campamento de Nur Shams.

00:00:14:11 - 00:00:19:01  
Antes vivíamos en nuestras casas.

00:00:19:01 - 00:00:24:26  
Entonces las fuerzas de ocupación asaltaron el campo.

00:00:24:26 - 00:00:29:23  
No fue sólo un asalto; fue una agresión en todos los sentidos de la palabra.

00:00:29:23 - 00:00:36:09  
Expulsaron a familias de sus hogares en el campo de Nur Shams.

00:00:36:09 - 00:00:42:20  
No respetaban a los niños, las mujeres, los ancianos ni los enfermos.

00:00:42:20 - 00:00:49:08  
No se tuvo en cuenta a ningún residente del campo de Nur Shams.

00:00:49:08 - 00:00:54:22  
Los expulsaron del campo a punta de pistola.

00:00:54:22 - 00:01:03:03  
Las escenas eran realmente terroríficas y espeluznantes.

00:01:03:03 - 00:01:07:05  
La ocupación deliberada, incluso durante el desplazamiento,

00:01:07:05 - 00:01:10:20  
realizó disparos temerarios,

00:01:10:20 - 00:01:16:14  
para asustar y aterrorizar a niños, mujeres y ancianos,

00:01:16:14 - 00:01:19:07  
asustándoles para que no volvieran a sus casas.

00:01:19:07 - 00:01:24:28  
Fueron expulsados por la fuerza de sus hogares, expulsados a tiros y con violencia.

00:01:24:28 - 00:01:32:10  
Estábamos en nuestra casa cuando las fuerzas de ocupación asaltaron el campo con miles de soldados.

00:01:32:10 - 00:01:37:11  
El ejército asaltó nuestra casa y nos ordenó evacuarla.

00:01:37:11 - 00:01:44:23  
Nos fuimos sin ropa, sin documentos oficiales.

00:01:44:23 - 00:01:47:24  
Incluso nuestras identificaciones y pasaportes

00:01:47:24 - 00:01:51:17  
no se nos permitía sacar nada de nuestras casas.

00:01:51:17 - 00:01:55:21  
Sólo la palabra: ‘Fuera’.

00:01:55:21 - 00:02:03:14  
Y así nos fuimos, y nos llevaron a refugios y centros.

00:02:03:14 - 00:02:08:17  
En este momento, nos hemos trasladado y nos encontramos en la ciudad de Bal'a.

00:02:08:17 - 00:02:12:12  
Somos una familia de 12 personas

00:02:12:12 - 00:02:16:08  
a mí mismo, a mis hijos y a mis nietos.

00:02:16:08 - 00:02:24:09  
Durante estas incursiones, el ejército llevó a cabo demoliciones de casas, incendios de viviendas, destrucción de infraestructuras,

00:02:24:09 - 00:02:26:13  
y derribando todo lo esencial para la vida.

00:02:26:13 - 00:02:32:08  
esta última incursión no fue una incursión.

00:02:32:08 - 00:02:34:00  
Es desplazamiento.

00:02:34:00 - 00:02:40:16  
Nunca en mi vida pensé que después de pasar mi infancia,

00:02:40:16 - 00:02:44:00  
toda mi vida, y todos mis recuerdos en este campo,

00:02:44:00 - 00:02:48:11  
nací en este campo, mi infancia transcurrió en este campo...

00:02:48:11 - 00:02:52:03  
que un día, en un solo momento,

00:02:52:03 - 00:02:56:15  
el ocupante vendría y me obligaría a salir de mi casa, la destruiría,

00:02:56:15 - 00:03:00:11  
quemarla e impedir que vuelva.

00:03:00:11 - 00:03:07:22  
Cuando se habla del estado psicológico de los desplazados de estos campos,

00:03:07:22 - 00:03:11:08  
un profundo dolor en sus corazones,

00:03:11:08 - 00:03:16:00  
sobre el desamor, el sufrimiento y la angustia reprimida.

00:03:16:00 - 00:03:21:20  
Puedes ver las lágrimas en los ojos, pero están contenidas,

00:03:21:20 - 00:03:29:00  
sobre un grito silencioso dentro de cada persona que fue forzada a abandonar su hogar.

00:03:29:00 - 00:03:33:00  
Pero no lo dejan salir; contienen el aliento.

00:03:33:00 - 00:03:37:00  
El estado psicológico es extremadamente difícil, insoportablemente difícil.

**Vídeo MSB224781**

00:00:00:00 - 00:00:04:12  
Soy residente del campo de Tulkarem, vecino de Al Balouneh. Tengo 31 años.

00:00:04:12 - 00:00:11:16  
Nos sorprendió la irrupción del ejército de ocupación, así que todos huimos de nuestras casas.

00:00:11:16 - 00:00:17:05  
Llevamos más de 35 días desplazados fuera del campo.

00:00:17:05 - 00:00:23:04  
El 17 de febrero nos enteramos por sorpresa de que nuestra casa había sido demolida.

00:00:23:04 - 00:00:25:04  
Eran dos pisos con cuatro apartamentos,

00:00:25:04 - 00:00:27:04  
y un quinto apartamento estaba casi listo.

00:00:27:04 - 00:00:30:16  
No pudimos sacar nada en claro.

00:00:30:16 - 00:00:33:05  
No recibimos ninguna advertencia de ninguna autoridad,

00:00:33:05 - 00:00:37:12  
y sin previo aviso, destruyeron completamente la casa.

00:00:37:12 - 00:00:41:05  
Éramos 20 personas viviendo en esa casa. Completamente dispersos,

00:00:41:05 - 00:00:43:18  
algunos están en el este, otros en el norte, otros en el oeste,

00:00:47:06 - 00:00:48:27  
ya no estamos juntos.

00:00:48:27 - 00:00:53:03  
Intenté entrar en la casa durante la demolición.

00:00:53:03 - 00:00:58:06  
Cuando llegué, entré para coger algunas pertenencias, pero no pude.

00:00:58:06 - 00:01:00:29  
La excavadora empezó a demoler la casa,

00:01:00:29 - 00:01:04:19  
así que tuve que irme para salvar mi vida.

00:01:04:19 - 00:01:10:11  
Lo único que conseguí sacar fue una foto de mi difunto padre.

00:01:10:11 - 00:01:13:22  
Lo cogí de la pared: fue lo único que salvé de la casa.

00:01:13:22 - 00:01:19:10  
Lo perdimos todo: pertenencias, posesiones, ropa, no nos quedó nada.

00:01:19:10 - 00:01:26:27  
La situación es muy difícil. Al fin y al cabo, una casa no son sólo ladrillos y cemento...

00:01:26:27 - 00:01:29:28  
una casa son recuerdos, felices y tristes.

00:01:29:28 - 00:01:31:19  
Es donde celebramos, donde vivimos.

00:01:31:19 - 00:01:34:00  
Perderlo sienta fatal.

00:01:34:00 - 00:01:36:28  
Honestamente, la única cosa que sigo pensando es

00:01:36:28 - 00:01:39:24  
que cuando la gente regrese, todos volverán a sus casas.

00:01:39:24 - 00:01:43:00  
Pero no tengo un hogar al que volver

00:01:43:00 - 00:01:46:13  
porque mi casa fue completamente demolida.

00:01:46:13 - 00:01:50:07  
Esta incursión fue extremadamente difícil y masiva.

00:01:50:07 - 00:01:56:10  
Las incursiones anteriores fueron duras, pero esta fue la peor con diferencia.

00:01:56:10 - 00:02:00:27  
Porque duró tanto, estamos hablando de 35 días.

00:02:00:27 - 00:02:06:28  
Otra cosa es el enorme desplazamiento de personas del campo de Tulkarem.

00:02:06:28 - 00:02:10:12  
El campo está vacío, no queda nadie.

00:02:10:12 - 00:02:15:06  
Los ancianos fueron expulsados, los niños fueron expulsados, familias enteras fueron expulsadas.

00:02:15:06 - 00:02:18:19  
El campo se ha convertido en un pueblo fantasma completamente vacío.